



Briuselis, 2026 m. spalio 16 d.
(OR. en, bg)

14355/26

ADD 1 REV 2 (bg,cs,da,de,el,en,es,et,fi,fr,
ga,hr,hu,it,lt,lv,mt,nl,pl,pt,ro,sk,sl,sv)

SOC 655
COH 162
ENER 646
EMPL 380
ENV 1219
ECOFIN 1296

PRANEŠIMAS

nuo:	Tarybos generalinio sekretoriato
kam:	Tarybai
Dalykas:	Pasiūlymas dėl TARYBOS REKOMENDACIJOS dėl kovos su atskirtimi dėl būsto, įskaitant benamystę – <i>Priėmimas</i> – <i>Bulgarijos delegacijos pareiškimas</i>

Delegacijoms priede pateikiamas Bulgarijos delegacijos pareiškimas dėl pirmiau nurodytos Tarybos rekomendacijos.

Bulgarijos Respublikos pareiškimas

dėl Tarybos rekomendacijos dėl kovos su atskirtimi dėl būsto, įskaitant benamystę, projekto

Bulgarijos Respublikai ypač svarbus žmogaus teisių, įskaitant teisę į būstą, puoselėjimas ir apsauga ir ji dar kartą patvirtina savo įsipareigojimą užtikrinti šias teises kaip Europos Sąjungos pagrindines vertybes. Bulgarija stengsis įveikti atskirtį dėl būsto, įskaitant benamystę.

2018 m. Bulgarijos Konstitucinis Teismas priėmė sprendimą, kuriame teigiama, kad Europos Tarybos konvencija dėl smurto prieš moteris ir smurto šeimoje prevencijos ir kovos su juo (Stambulo konvencija) yra propaguojamos su sąvoka „socialinė lytis“ (angl. *gender*) susijusios teisinės koncepcijos, kurios yra nesuderinamos su pagrindiniais Bulgarijos Konstitucijos principais. Be to, 2021 m. Konstitucinis Teismas taip pat paaiškino, kad Konstitucijoje vartojama sąvoka „lytis“ (bulg. *пол*) nacionalinės teisinės tvarkos kontekste turėtų būti aiškinama tik biologine prasme (vyrai ir moterys).

Tarybos rekomendacijos dėl kovos su atskirtimi dėl būsto, įskaitant benamystę, projekto 34 konstatuojamojoje dalyje vartojamas terminas, t. y. LGBTIQ+, konkrečiau – jo elementas „Q+“, kuris yra nesuderinamas su binarine sąvokos „lytis“ (bulg. *пол*) samprata pagal Bulgarijos teisę. Pagal Europos Komisijos 2026–2030 m. LGBTIQ+ asmenų lygybės strategijoje pateiktą apibrėžtį, šis elementas apima asmenis, kurie, skirtingai nuo LGBTI asmenų, savęs nepriskiria nė vienai iš binarinių lyčių. Šis terminas negali būti pripažįstamas sutarta formuluote Taryboje, be to, dėl jo kyla teisinis netikrumas, kadangi neaišku, kurie asmenys turėtų būti apsaugoti nuo diskriminacijos šiuo pagrindu.

Dėl šių priežasčių Bulgarijos Respublika nepitaria rekomendacijos tekstui ir pasilieka teisę aiškinti ir taikyti joje naudojamus terminus remdamasi samprata, kad lyties (bulg. *пол*) sąvoka turi tik vieną – biologinę – reikšmę (t. y. reiškia vyrišką ir moterišką lytį), ir nepripažįsta terminų, kurių prasmė galėtų būti platesnė.